



## **CORDLESS ENGRAVING TOOL PAGG 4 A1**

(RS)

### **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE**

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(GR) (CY)

### **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΑΡΑΞΗΣ**

Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών  
λειτουργίας

(RO)

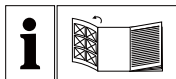
### **APARAT DE GRAVURĂ CU ACUMULATOR**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

### **AKKU-GRAVIERGERÄT**

Originalbetriebsanleitung



RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznajte sa svim funkcijama uređaja.

---

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

GR CY

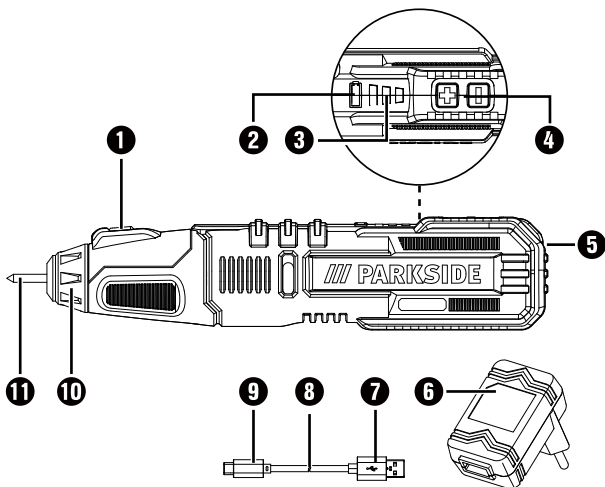
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

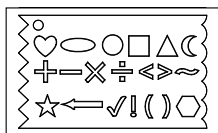
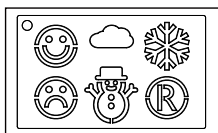
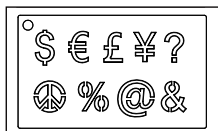
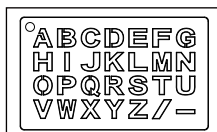
DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

|              |                                                  |        |    |
|--------------|--------------------------------------------------|--------|----|
| RS           | Prevod originalnog uputstva za upotrebu          | Strana | 1  |
| RO           | Traducerea instrucțiunilor de utilizare original | Pagina | 23 |
| GR / CY      | Μετάφραση των αυθεντικών οδηγιών λειτουργίας     | Σελίδα | 45 |
| DE / AT / CH | Originalbetriebsanleitung                        | Seite  | 69 |



12



# Sadržaj

|                                                       |           |
|-------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Uvod</b>                                           | <b>2</b>  |
| Namenska upotreba                                     | 2         |
| Napomene o robnim markama                             | 2         |
| Oprema                                                | 3         |
| Obim isporuke                                         | 3         |
| Tehnički podaci                                       | 4         |
| <b>Opšte bezbednosne napomene za električne alate</b> | <b>6</b>  |
| 1. Bezbednost na radnom mestu                         | 6         |
| 2. Električna bezbednost                              | 7         |
| 3. Bezbednost lica                                    | 8         |
| 4. Upotreba i tretman električnog alata               | 9         |
| 5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom         | 10        |
| 6. Servis                                             | 11        |
| Bezbednosne napomene za punjače                       | 11        |
| <b>Pre puštanja u rad</b>                             | <b>13</b> |
| Punjenje akumulatora uređaja                          | 13        |
| Indikator kapaciteta akumulatora                      | 14        |
| <b>Rukovanje</b>                                      | <b>14</b> |
| Uključivanje i isključivanje                          | 14        |
| Podešavanje dubine prodiranja gravure                 | 15        |
| Zamena vrha za graviranje                             | 15        |
| Napomene za rad                                       | 16        |
| <b>Održavanje i čišćenje</b>                          | <b>16</b> |
| <b>Odlaganje</b>                                      | <b>17</b> |
| <b>Garancija i Garantni List</b>                      | <b>18</b> |
| <b>Prevod originalne Izjave o usaglašenosti</b>       | <b>21</b> |

# **AKU UREĐAJ ZA GRAVIRANJE PAGG 4 A1**

## **Uvod**



Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za savremen i kvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

## **Namenska upotreba**

Ovaj uređaj je predviđen za graviranje ili dekorisanje materijala, kao što su metal, plastika, staklo, keramika, drvo, koža i kamen. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Ovaj uređaj nije namenjen za komercijalnu upotrebu.

## **Napomene o robnim markama**

USB® je registrovani zaštitni znak kompanije USB Implementers Forum, Inc.

Svi drugi nazivi i proizvodi mogu da budu zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi svojih odgovarajućih vlasnika.

## **Oprema**

- ❶ Prekidač za uključivanje/isključivanje
- ❷ Indikator kapaciteta/stanja napunjenosti akumulatora
- ❸ 3x indikatorske LED-lampice (2 stepena broja hodova po LED-lampici)
- ❹ +/– tasteri za regulaciju broja obrtaja (broj hodova)
- ❺ Mikro USB-C priključak
- ❻ Mrežni adapter
- ❼ USB utikač kabla za punjenje
- ❽ Kabl za punjenje
- ❾ Mikro USB-C utikač kabla za punjenje
- ❿ Blokada vrha za graviranje
- ⓫ Vrh za graviranje
- ⓬ Šabloni za graviranje

## **Obim isporuke**

- 1 aku uređaj za graviranje PAGG 4 A1
- 1 kabl za punjenje
- 1 mrežni adapter
- 5 šablona za graviranje
- 1 uputstvo za upotrebu

## Tehnički podaci

### Aku uređaj za graviranje PAGG 4 A1

|                          |                                                                                                  |
|--------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nominalni napon baterije | 4 V --- (jednosmerna struja)                                                                     |
| Ćelije                   | 1                                                                                                |
| Akumulator (ugrađen)     |  LITIJUM-jonski |
| Kapacitet akumulatora    | 1500 mAh                                                                                         |
| 6 stepena broja hodova   |                                                                                                  |
| Broj hodova              | $n_0$ 6000–19000 min <sup>-1</sup>                                                               |

### Punjač PAGG 4 A1-1

#### ULAZ/Input

|               |                                                |
|---------------|------------------------------------------------|
| Nazivni napon | 100–240 V ~, 50–60 Hz<br>(naizmjenična struja) |
| Nazivna snaga | 16 W                                           |

#### IZLAZ/Output

|                   |                                                                                                              |
|-------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Nazivni napon     | 5 V --- (jednosmerna struja)                                                                                 |
| Struja punjenja   | 1,7 A                                                                                                        |
| Trajanje punjenja | oko 1 čas                                                                                                    |
| Klasa zaštite     | II /  (dvostruka izolacija) |

### Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN 62841.

Izmereni nivo buke A električnog alata tipično iznosi:

|                       |                        |
|-----------------------|------------------------|
| Nivo zvučnog pritiska | $L_{pA} = 82,6$ dB (A) |
| Odstupanje            | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Nivo zvučne snage     | $L_{WA} = 93,6$ dB (A) |
| Odstupanje            | $K_{WA} = 3$ dB        |

### Nosite štitnike za sluh!

**Ukupna vrednost vibracija**  $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$

**Odstupanje**  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **NAPOMENA**



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

### **NAPOMENA**

- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke su izmerene prema normiranom postupku ispitivanja i mogu da se koriste za međusobno poređenje električnih alata.
- Navedene ukupne vrednosti vibracija i navedene vrednosti emisije buke mogu da se koriste i za preliminarnu procenu opterećenja.

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Emisije vibracije i buke mogu u toku stvarnog korišćenja da odstupaju od navedenih vrednosti, u zavisnosti od načina na koji se koristi električni alat, naročito u zavisnosti od vrste radnog predmeta koji se obrađuje.
- Pokušajte da opterećenje držite što manjim. Primeri mera za smanjenje opterećenja vibracijama su nošenje rukavica prilikom upotrebe uređaja i ograničenje radnog vremena. Pritom treba uzeti u obzir sve udele radnog ciklusa (na primer vremena u kojima je električni alat isključen, kao i vremena u kojima je uključen, ali radi bez opterećenja).





## **Opšte bezbednosne napomene za električne alate**

### **⚠ UPOZORENJE!**

- Pročitajte sve bezbednosne napomene, sva uputstva, sve ilustracije i tehničke podatke kojima je opremljen ovaj električni alat. Propusti prilikom pridržavanja sledećih uputstava mogu da dovedu do strujnog udara, požara i/ili teških povreda.

**Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.**

U bezbednosnim napomenama korišten pojam “Električni alat” se odnosi na električne alate s mrežnim pogonom (s mrežnim vodom) i na električne alate pogonjene baterijom (bez mrežnog voda).

### **1. Bezbednost na radnom mestu**

- a) Držite Vaše radno mesto uvek čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena područja rada mogu da dovedu do nesreća.
- b) S električnim alatom ne radite u okruženju ugroženom eksplozivom atmosferom u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati stvaraju iskre koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- c) Decu i druga lica za vreme upotrebe električnog alata držite podalje. U slučaju odvrćanja pažnje mogli biste da izgubite kontrolu nad električnim alatom.

## **2. Električna bezbednost**

- a) Priključni utikač električnog alata mora da se uklapa u utičnicu. Utikač ni na koji način ne smete da promenite.  
Ne koristite adapterske utikače zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatima.  
Nepromenjeni utikači i odgovarajuće utičnice umanjuju rizik strujnog udara.
- b) Izbegavajte telesni kontakt sa uzemljenim površinama kao od cevi, radijatora, šporeta ili frižidera. Postoji povišeni rizik od strujnog udara, kada je Vaše telo uzemljeno.
- c) Električne alate držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava rizik od strujnog udara.
- d) Priključni vod ne koristite nenamenski, da biste električni alat nosili, vešali ili da biste utikač izvukli iz utičnice. Držite priključni vod dalje od visokih temperatura, ulja, oštih rubova ili pokretnih delova. Oštećeni ili zapleteni priključni vodovi povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Kada s električnim alatom radite vani, koristite isključivo produžne vodove koji su dopušteni za spoljno područje. Upotreba produžnog voda dozvoljenog za spoljno područje umanjuje rizik strujnog udara.
- f) Kada ne možete da izbegnete rad električnog alata u vlažnom okruženju, koristite FI zaštitnu sklopku. Upotreba FI zaštitne sklopke umanjuje rizik od strujnog udara.

### **3. Bezbednost lica**

- a) **Budite pažljivi, pazite na to šta činite i razumno obavljajte radove s električnim alatom. Ne koristite električni alat kada ste umorni ili pod uticajem droga, alkohola ili lekova. Jedan trenutak nepažnje za vreme upotrebe električnog alata može da dovede do ozbiljnih povreda.**
- b) **Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek nosite zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao što su maska protiv prašine, protuklizne bezbednosne cipele, zaštitni šlem ili slušna zaštita, zavisno o vrsti i primeni električnog alata, umanjuje rizik od povreda.**
- c) **Izbegavajte nehotično puštanje u pogon. Proverite da li je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na strujnu mrežu i/ili bateriju, podignite ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili električni alat u uključenom stanju priključujete na struju, to može da dovede do nesreće.**
- d) **Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za vijke, pre nego što uključujete električni alat. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu električnog alata može da dovede do povreda.**
- e) **Izbegavajte abnormalno držanje tela. Obezbedite siguran stav i u svakom trenutku držite ravnotežu. Na taj način električni alat u neočekivanim situacijama možete bolje da kontrolišete.**
- f) **Nosite podobnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu i odeću dalje od delova u pokretu. Viseća odeća, nakit ili duga kosa mogu da budu zahvaćeni delovima u pokretu.**
- g) **Kada vršite montažu uređaja za usisavanje ili prihvat prašine, ove uređaje morate ispravno da priključite i koristite. Upotreba usisivača za prašinu može da umanjí opasnost usled prašine.**
- h) **Ne mislite da ste bezbedni i ne odbacujte bezbednosna pravila za električne alate, ni kada ste nakon česte upotrebe dobro upoznati s električnim alatom. Nepažljive aktivnosti mogu u deliću sekunde da dovedu do teških povreda.**

## **4. Upotreba i tretman električnog alata**

- a) **Ne preopterećite električni alat.** Za Vaš rad koristite odgovarajući električni alat. S odgovarajućim električnim alatom ćete bolje i bezbednije da radite u navedenom području snage.
- b) **Ne koristite električni alat, čiji je prekidač neispravan.** Električni alat, koji se više ne može da uključi ili isključi, je opasan i mora da bude popravljen.
- c) **Izvućite utikač iz utičnice i/ili uklonite odvojivu bateriju, pre nego što obavite podešavanja uređaja, zamenu alata za umetanje ili odlaganje električnog alata.** Ova bezbednosna mera sprečava nehotično pokretanje električnog alata.
- d) **Nekorištene električne alate čuvajte izvan domašaja dece.** Ne dopustite da električni alat koriste druga lica koja nisu upoznata s njim i koja nisu pročitala ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusna lica.
- e) **Električne alate i alate za umetanje negujte pažljivo.** Prekontrolišite da li pokretni delovi besprekorno funkcionišu i da nisu zaglavljani, da li su delovi odlomljeni ili oštećeni, tako da je funkcija električnog alata ometana. Dajte oštećene delove pre primene električnog alata na popravku. Mnoge nesreće su prouzrokovane loše održavanim električnim alatima.
- f) **Alate za rezanje držite oštre i čiste.** Pažljivo negovani alati za rezanje s oštrim reznim rubovima se ređe zaglavljuju i lakše se vode.
- g) **Koristite električne alate, alate za umetanje itd. prema ovim uputstvima.** Pritom uzmite u obzir radne uslove i rad koji treba da bude obavljen. Upotreba električnih alata za druge primene osim navedenih može da dovede do opasnih situacija.
- h) **Rukohvate i prihvatne površine držite suve, čiste i bez ulja i masti.** Klizavi rukohvati i prihvatne površine onemogućuju bezbedno rukovanje i kontrolu električnog alata u nepredviđenim situacijama.

## **5. Upotreba i rukovanje akumulatorskim alatom**

- a) Punite baterije samo punjačima koje preporučuje proizvođač. Korišćenjem punjača namenjenog za određenu vrstu baterija, postoji opasnost od požara ako se koristi za neku drugu vrstu baterija.
- b) U električnim alatima, koristite samo baterije predviđene za tu vrstu alata. Korišćenje nekih drugih baterija može da dovede do povreda i opasnosti od požara.
- c) Bateriju koju ne koristite, držite podalje od kancelarijskih spajalica, kovanica, ključeva, eksera, zavrtnja ili drugih sitnih metalnih predmeta, jer mogu da izazovu kratak spoj između kontakata. Kratak spoj između kontakata baterije može da ima za posledicu opekotine ili požar.
- d) U slučaju pogrešnog korišćenja, može da iscuri tečnost iz baterije. Izbegavajte kontakt sa iscurelom tečnošću. Ako slučajno dođete u kontakt sa ovom tečnošću, isperite je vodom. Ako ova tečnost dospe u oči, osim ispiranja obratite se i lekaru. Iscurila tečnost može da dovede do iritacije kože ili opekotina.
- e) Ne koristite oštećenu ili izmenjenu bateriju. Oštećene ili izmenjene baterije mogu da se ponašaju nepredvidivo i da dovedu do požara, eksplozije ili povreda.
- f) Ne izlažite bateriju vatri ili previsokim temperaturama. Vatra ili temperature preko 130 °C (265 °F) mogu da izazovu eksploziju.
- g) Sledite uputstva o punjenju i nikada ne puniti bateriju ili akumulatorski alat van temperaturnog područja navedenog u uputstvu za rukovanje. Pogrešno punjenje ili punjenje van dozvoljenog temperaturnog područja može da uništi bateriju i povećá opasnost od požara.



## OPREZ! OPASNOST OD EKSPLOZIJE!

Nikada ne puniti baterije koje nisu punjive.



Čuvajte baterije od toplote, npr. od trajnog izlaganja suncu, vatre, vode i vlage. Postoji opasnost od eksplozije.

## 6. Servis

- Popravku Vašeg električnog alata treba da obavlja samo kvalifikovano stručno osoblje i to isključivo originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost električnog alata ostaje nepromenjena.
- Nikada ne obavljajte održavanje oštećene baterije. Sve radove na održavanju treba da obavlja isključivo proizvođač ili ovlašćeni korisnički servis.

## Bezbednosne napomene za punjače

- Ovim uređajem smeju da rukuju deca starija od 8 godina, kao i osobe sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili sa nedostatkom iskustva i/ili znanja, ako su pod nadzorom ili su im data uputstva za rukovanje uređajem na bezbedan način i ako razumeju opasnosti do kojih može da dođe. Deca ne smeju da se igraju uređajem. Deca ne smeju da čiste i obavljaju korisničko održavanje uređaja bez nadzora.



Punjač je namenjen samo za rad u unutrašnjem prostoru.

- Kada koristite USB napajanje, korišćena utičnica mora uvek da bude lako pristupačna, da bi u slučaju opasne situacije USB napajanje moglo lako da se ukloni iz utičnice.

**UPOZORENJE!** Da biste napunili akumulator ovog uređaja, koristite samo isporučeni mrežni adapter **6**.

**⚠ UPOZORENJE!**

- Ne koristite mrežni adapter **6** sa oštećenim mrežnim utikačem. Oštećeni mrežni utikači znače opasnost po život usled električnog udara.

# Pre puštanja u rad

## Punjenje akumulatora uređaja

Samo za upotrebu u zatvorenim prostorijama!

### NAPOMENA

- ▶ Akumulator se isporučuje delimično napunjen. Pre puštanja u rad, napunite akumulator. U svakom trenutku možete da punite litijum-jonski akumulator, bez skraćanja veka trajanja. Prekid procesa punjenja ne šteti akumulatoru.
- ▶ Isporučeni mrežni adapter **6** je pogodan samo za punjenje ovog uređaja.
- ▶ Nikada ne punite bateriju kada je temperatura okoline ispod 10 ° C ili iznad 40 ° C. Ako se litijum-jonska baterija treba skladištiti duže vreme, stanje punjenja se mora redovno proveravati. Optimalno stanje punjenja je između 50% i 80%. Klima za skladištenje treba da bude hladna i suva na temperaturi okoline između 0 ° C i 50 ° C.

### Pokretanje postupka punjenja

- ◆ Povežite mikro USB-C utikač kabla za punjenje **9** sa mikro USB-C priključkom **5** uređaja.
- ◆ Povežite USB utikač kabla za punjenje **7** sa mrežnim adapterom **6**.
- ◆ Priključite mrežni adapter **6** na izvor napajanja sa 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Indikator stanja napunjenosti **2** svetli crveno.



## **Završetak postupka punjenja**

- ◆ Zeleni indikator stanja napunjenosti **2** Vam signalizira da je proces punjenja završen i da je uređaj spreman za korišćenje.
- ◆ Odvojite mrežni adapter **6** od električne mreže.

## **Indikator kapaciteta akumulatora**

Indikator kapaciteta akumulatora **2** Vam signalizira stanje napunjenosti akumulatora preko 2 LED-lampice u boji.

### **Zelena LED-lampica**

Akumulator je napunjen.

### **Crvena LED-lampica**

Akumulator je prazan, napunite akumulator.

## **Rukovanje**

Nikada ne koristite uređaj nenamenski i koristite ga samo sa originalnim delovima/priborom. Upotreba drugih delova ili drugog pribora od onog preporučenog u uputstvu za upotrebu može da znači za Vas opasnost od povreda.

## **Uključivanje i isključivanje**

### **Uključivanje**

- ◆ Pritisnite i držite prekidač za uključivanje/isključivanje **1** pritisnutim.

### **Isključivanje**

- ◆ Ponovo pustite prekidač za uključivanje/isključivanje **1**.

## Podešavanje dubine prodiranja gravure

Dubina prodiranja gravure se podešava **+**/**-** tasterima za regulaciju broja obrtaja **4**. Najčešće je već i mala dubina dovoljna za uobičajenu primenu.

- ◆ Pritisnite **+** taster za regulaciju broja obrtaja **4**, da biste povećali dubinu prodiranja.
- ◆ Pritisnite **-** taster za regulaciju broja obrtaja **4**, da biste smanjili dubinu prodiranja.

## Zamena vrha za graviranje

### **OPREZ! OPASNOST OD POVREDA!**

► Isključite uređaj pre svih radova na uređaju.

- ◆ Zamenite vrh za graviranje **11** čim je vrh istrošen i kada s njim više ne postizete željene rezultate graviranja. Okrećite blokadu vrha za graviranje **10** u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu (u smeru rada), dok ne budete mogli da uklonite blokadu vrha za graviranje **10**. Odozdo uklonite vrh za graviranje **11** iz blokade vrha za graviranje **10**.
- ◆ Uklonite oprugu i podloške.
- ◆ Gurnite podlošku i oprugu na novi vrh za graviranje **11**. Nakon toga, stavite vrh u uređaj i okrenite blokadu vrha za graviranje **10** u smeru kretanja kazaljki na satu (u smeru rada), da biste ga blokirali.
- ◆ Uverite se da je vrh za graviranje **11** ispravno fiksiran.

## Napomene za rad

Uređajem možete da izvedete kreativne, individualne gravure. Tako možete na primer da identifikujete Vaše vredne predmete. Brojeve i slova možete da nanese na metal, staklo, drvo, plastiku, keramiku, kamen i kožu. U tu svrhu, koristite šablone za graviranje 12, koji se nalaze u obimu isporuke.

- ◆ Držite uređaj pod uglom, kao kada držite olovku.
- ◆ Pritom, ruka treba da bude oslonjena na sto.
- ◆ Vodite vrh za graviranje 11, uz blago pritiskanje, preko radnog predmeta. Vežbajte brzinu pomaka najbolje na materijalu koji Vam nije potreban.

### NAPOMENA

- Vrh za graviranje 11, koji se nalazi u obimu isporuke, je izrađen od volframskog čelika. Zbog toga, ovaj vrh nije pogodan da bi njim gravirali u elektronskim medijima, kao što su npr. CD, DVD itd. Ovi materijali bi mogli da se oštete i gravura ne bi bila čitka.

## Održavanje i čišćenje



### UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA!

Isključite uređaj pre svih radova na čišćenju i održavanju.

- Nije potrebno održavanje uređaja.
- Uklonite prljavštinu sa uređaja. U tu svrhu koristite suhu krpu.
- Tečnosti ne smeju da dospeju u unutrašnjost uređaja.

## Odlaganje



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



### **Ne odlažite električne uređaje u kućni otpad!**

U skladu sa Evropskom direktivom 2012/19/EU, upotrebljeni električni uređaji moraju da se sakupljaju odvojeno i da se recikliraju na ekološki prihvatljiv način.

Uređaj i akumulator moraju odvojeno da se odlože.

### **! PAŽNJA!**

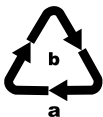
- Stručno lice mora da demontira odn. odloži akumulator.

Predajte uređaj ovlašćenom preduzeću za upravljanje otpadom ili lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada. Poštujte trenutno važeće propise. U slučaju nedoumica, obratite se lokalnom komunalnom preduzeću za sakupljanje i odlaganje otpada.



### **Ne bacajte akumulatoru u kućni otpad! Odlaganje baterija/akumulatora**

Baterije/akumulatori ne smeju da se odlože u kućni otpad. Svaki potrošač je zakonski obavezan da preda baterije/akumulatoru na sabirnom mestu u svojoj mesnoj zajednici/gradskom kvartu ili prodavnici. Ova obaveza služi u svrhu mogućnosti predaje baterija/akumulatora na ekološki prihvatljivo odlaganje. Vratite baterije/akumulatoru samo u ispražnjenom stanju.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1-7: Plastika, 20-22: Hartija i karton, 80-98: Kompozitni materijali.



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.

## **GARANCIJA I GARANTNI LIST**

Poštovani,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata, u garantnom roku predviđenim ovom garancijskom izjavom, u slučaju da opravka nije moguća, ili
- ako otklanjanje kvara nije moguće, kupac ima pravo da zahteva od prodavca povrat novca.

Ukupan rok garancije je 3 godina.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu fiskalnog računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja proizvod se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu u roku predviđenim Zakonom.

### **Garantni uslovi**

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove proizvoda koje je preuzeo u trenutku kupovine.

### **Popravke u roku garancije**

Garancija važi počev od dana kada je roba predata kupcu, a na osnovu fiskalnog odsečka. U istom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni sve tehničke kvarove bez naknade, u zakonskom roku.

### **Garancija ne važi u sledećim slučajevima**

1. Ukoliko prodavcu uz aparat nije priložen fiskalni račun sa datumom prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovao udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)

4. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je proizvod pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko proizvod nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je proizvod korišćen u profesionalne svrhe.

**Garantni rok ne važi kod**

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

|                              |                                                                                                                                                                                     |
|------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Naziv proizvoda              | Aku uređaj za graviranj                                                                                                                                                             |
| Model                        | PAGG 4 A1                                                                                                                                                                           |
| IAN/Serijski broj            | 337019_2001                                                                                                                                                                         |
| Proizvođač                   | KOMPERNASS HANDELS GMBH,<br>BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM,<br>NEMAČKA <a href="http://www.kompernass.com">www.kompernass.com</a>                                                     |
| Ovlašćeni serviser           | ICOM COMMUNICATIONS doo,<br>Dragoslava Srejskića 39b, 21203 Veternik,<br>Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-180, e-mail: <a href="mailto:kompernass@lidl.rs">kompernass@lidl.rs</a> |
| Datum predaje robe potrošaču | datum sa fiskalnog računa                                                                                                                                                           |
| Uvozi i stavlja u promet     | Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3,<br>22330 Nova Pazova, Republika Srbija,<br>tel. 0800-300-199, e-mail: <a href="mailto:kontakt@lidl.rs">kontakt@lidl.rs</a>                      |

**⚠ UPOZORENJE!**

- Dajte Vaše uređaje na popravku servisu ili kvalifikovanom električaru i samo sa originalnim rezervnim delovima. Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.
- Zamenu utikača ili priključnog kabla treba uvek da obavlja proizvođač uređaja ili njegova korisnička služba. Na taj način bezbednost uređaja ostaje nepromenjena.

**NAPOMENA**

- Rezervne delove (kao npr. rezervni šabloni i vrhovi) možete da poručite preko naše dežurne servisne službe.

## **Prevod originalne Izjave o usaglašenosti**

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

**Direktiva za mašine (2006/42/EC)**

**EZ direktiva za električne uređaje niskog napona (2014/35/EU, samo punjač)**

**Elektromagnetna podnošljivost (2014/30/EU)**

**RoHS direktiva (2011/65/EU)\***

\* Isključivu odgovornost za izdavanje ove Izjave o usklađenosti snosi proizvođač. Gore opisan predmet Izjave ispunjava propise Direktive 2011/65/EU Evropskog parlamenta i saveta od 8. juna 2011. za ograničenje upotrebe određenih opasnih materija u električnim i elektronskim uređajima.



**Primenjeni harmonizovani standardi**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Oznaka tipa mašine**

Akumulatorski uređaj za graviranje PAGG 4 A1

**Godina proizvodnje: 05–2020.**

**Serijski broj: IAN 337019\_2001**

Bochum, 16.06.2020.



Semi Uguzlu

- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

# Cuprins

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Introducere</b>                                              | <b>24</b> |
| Utilizarea conform destinației                                  | 24        |
| Indicații privind marca                                         | 24        |
| Dotare                                                          | 25        |
| Furnitura                                                       | 25        |
| Date tehnice                                                    | 26        |
| <b>Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice</b> | <b>28</b> |
| 1. Siguranța zonei de lucru                                     | 28        |
| 2. Siguranța electrică                                          | 28        |
| 3. Siguranța persoanelor                                        | 29        |
| 4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice                    | 30        |
| 5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator                | 32        |
| 6. Service                                                      | 33        |
| Indicații de siguranță pentru încărcătoare                      | 33        |
| <b>Înainte de punerea în funcțiune</b>                          | <b>34</b> |
| Încărcarea acumulatorului aparatului                            | 34        |
| Indicatorul de capacitate al acumulatorului                     | 35        |
| <b>Operarea</b>                                                 | <b>35</b> |
| Setați adâncimea de penetrare a gravurii                        | 36        |
| Înlocuirea vârfului de gravat                                   | 36        |
| Instrucțiuni de lucru                                           | 37        |
| <b>Întreținerea și curățarea</b>                                | <b>37</b> |
| <b>Eliminarea</b>                                               | <b>38</b> |
| <b>Garanția Kompernass Handels GmbH</b>                         | <b>39</b> |
| <b>Service-ul</b>                                               | <b>42</b> |
| <b>Importator</b>                                               | <b>42</b> |
| <b>Declarația de conformitate originală</b>                     | <b>43</b> |

# **APARAT DE GRAVURĂ CU ACUMULATOR PAGG 4 A1**

## **Introducere**



Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat.

Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară.

Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului, familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în domeniile de utilizare menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predați-i toate documentele aferente acestuia.

## **Utilizarea conform destinației**

Acest aparat este conceput pentru gravarea sau decorarea materialelor precum metal, plastic, sticlă, ceramică, lemn, piele și piatră. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul nu este destinat utilizării în scopuri comerciale.

## **Indicații privind marca**

USB® este o marcă înregistrată a USB Implementers Forum, Inc.

Toate celelalte denumiri și produse pot fi marca sau marca înregistrată a proprietarilor respectivi.

## **Dotare**

- 1** Comutator PORNIT/OPRIT
- 2** Indicator de capacitatea acumulatorului/  
starea de încărcare a acumulatorului
- 3** 3x LED indicator (2 trepte ale numărului de curse  
pentru fiecare LED)
- 4** Taste **+**/**-** pentru regulatorul de turație (număr de curse)
- 5** Conexiunea micro-USB-C
- 6** Adaptor de rețea
- 7** Fișă USB a cablului de încărcare
- 8** Cablu de încărcare
- 9** Fișă micro-USB-C a cablului de încărcare
- 10** Dispozitiv de blocare a vârfului de gravat
- 11** Vârf de gravat
- 12** Șabloane pentru gravuri

## **Furnitura**

- 1 aparat de gravură cu acumulator PAGG 4 A1
- 1 cablu de încărcare
- 1 adaptor de rețea
- 5 șabloane pentru gravuri
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

## Date tehnice

### Aparat de gravat cu acumulator PAGG 4 A1

|                                 |                                                                                              |
|---------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune nominală a bateriei    | 4 V $\text{---}$ (curent continuu)                                                           |
| Celule                          | 1                                                                                            |
| Acumulator (integrat)           |  LITIU-ioni |
| Capacitate acumulator           | 1500 mAh                                                                                     |
| 6 trepte ale numărului de curse |                                                                                              |
| Număr de curse                  | $n_0$ 6000 - 19000 min <sup>-1</sup>                                                         |

### Încărcător PAGG 4 A1-1

#### INTRARE/Input

|                   |                                              |
|-------------------|----------------------------------------------|
| Tensiune nominală | 100–240 V ~, 50–60 Hz<br>(curent alternativ) |
| Putere nominală   | 16 W                                         |

#### IEȘIRE/Output

|                     |                                                                                                        |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Tensiune nominală   | 5 V $\text{---}$ (curent continuu)                                                                     |
| Curent de încărcare | 1,7 A                                                                                                  |
| Durată de încărcare | cca 1 oră                                                                                              |
| Clasa de protecție  | II /  (izolare dublă) |

### Valoarea emisiei de zgomot

Valoare determinată pentru zgomot conform EN 62841.

Nivelul de zgomot evaluat A al sculei electrice este în mod tipic.

|                            |                        |
|----------------------------|------------------------|
| Nivelul presiunii acustice | $L_{pA} = 82,6$ dB (A) |
| Incertitudine              | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Nivelul puterii acustice   | $L_{WA} = 93,6$ dB (A) |
| Incertitudine              | $K_{WA} = 3$ dB        |

### Purtați echipament de protecție a auzului!

**Valoarea totală a vibrațiilor**  $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$   
**Incertitudine**  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

### **INDICAȚIE**

- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate au fost măsurate conform unei proceduri de verificare standardizate și pot fi utilizate pentru compararea sculelor electrice.
- ▶ Valorile totale ale vibrațiilor și valorile de emisie a zgomotului indicate pot fi utilizate și pentru o evaluare preliminară a expunerii.

### **⚠ AVERTIZARE!**

- ▶ Emisiile de vibrație și zgomot pot varia față de valorile indicate în timpul utilizării efective a sculei electrice, în funcție de modul în care scula electrică este utilizată, în special în funcție de tipul piesei de prelucrat.
- ▶ Încercați să mențineți expunerea la un nivel cât mai redus. Măsurile exemplificative pentru reducerea expunerii la vibrații sunt purtarea mănușilor în timpul utilizării sculei și limitarea timpului de lucru. În acest scop, trebuie luate în considerare toate părțile ciclului de funcționare (de exemplu perioadele în care scula electrică a fost oprită și perioadele în care, deși a fost pornită, a funcționat fără sarcină).



## **Indicații generale de siguranță pentru sculele electrice**

### **⚠️ AVERTIZARE!**

- Citiți toate indicațiile de siguranță, instrucțiunile, ilustrațiile și datele tehnice cu care este prevăzută această sculă electrică. Nerespectarea următoarelor instrucțiuni poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.**

Noțiunea de „sculă electrică” utilizată în indicațiile de siguranță se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulatori (fără cablu de alimentare).

### **1. Siguranța zonei de lucru**

- a) Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot duce la accidentări.
- b) Nu lucrați cu scula electrică în medii cu potențial exploziv în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice produc scântei care pot aprinde pulberea sau vaporii.
- c) În timpul utilizării sculei electrice țineți la distanță copiii și alte persoane. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra sculei electrice.

### **2. Siguranța electrică**

- a) Ștecărul sculei electrice trebuie să se potrivească în priză. Ștecărul nu trebuie modificat în niciun fel.  
Nu folosiți adaptoare împreună cu scule electrice protejate prin împământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul de electrocutare.

- b) **Evitați contactul corporal cu suprafețele împământate cum sunt cele ale conductelor, caloriferelor, aragazelor și frigiderelor.** În cazul în care corpul dvs. este legat la pământ, există un risc de electrocutare crescut.
- c) **Nu expuneți sculele electrice la ploaie sau umezeală.** Pătrunderea apei într-o sculă electrică crește riscul de electrocutare.
- d) **Nu utilizați cablul de conexiune într-un alt scop decât cel destinat, de exemplu, pentru a transporta sau pentru a agăța scula electrică sau pentru a scoate ștecărul din priză.** Feriți cablul de conexiune de temperaturi ridicate, ulei, muchii ascuțite sau de componente aflate în mișcare. Cablurile de conexiune deteriorate sau încurcate cresc riscul de electrocutare.
- e) **Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, utilizați numai cabluri prelungitoare care sunt adecvate și pentru uzul în exterior.** Utilizarea unui cablu prelungitor adecvat pentru uzul în exterior reduce riscul de electrocutare.
- f) **Dacă utilizarea sculei electrice într-un mediu umed este inevitabilă, utilizați un întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi.** Utilizarea unui întrerupător de protecție contra curenților vagabonzi reduce riscul de electrocutare.

### **3. Siguranța persoanelor**

- a) **Fiți mereu precaut, fiți atent la ceea ce faceți și acționați în mod rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică.** Nu utilizați sculele electrice dacă sunteți obosit sau dacă vă aflați sub influența drogurilor, alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării sculei electrice poate duce la răni grave.
- b) **Purtați echipament individual de protecție și întotdeauna ochelari de protecție.** Purtarea echipamentului individual de protecție precum mască antipraf, încălțăminte de protecție antiderapantă, cască de protecție sau echipament de protecție a auzului, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, reduce riscul de rănire.



- c) **Evitați punerea în funcțiune neintenționată. Asigurați-vă că scula electrică este oprită înainte de a o conecta la alimentarea cu curent și/sau la acumulator, înainte de a o lua în mână sau de a o transporta.** Transportul sculei electrice cu degetul pe comutator sau conectarea sculei electrice deja pornite la alimentarea cu curent poate provoca accidente.
- d) **Îndepărtați sculele de reglare sau cheile înainte de a porni scula electrică.** O sculă sau o cheie care se află într-o piesă rotativă a sculei electrice poate provoca răni.
- e) **Evitați pozițiile anormale ale corpului. Asigurați o poziție fixă și păstrați-vă echilibrul în orice moment.** Astfel puteți controla mai bine scula electrică în situații neașteptate.
- f) **Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau bijuterii. Țineți părul și îmbrăcăminte departe de componentele mobile.** Îmbrăcăminte largă, bijuteriile sau părul lung pot fi agățate de componentele mobile.
- g) **Dacă pot fi montate dispozitive de aspirare și de captare a prafului, acestea trebuie conectate și utilizate corect.** Utilizarea unui dispozitiv de aspirare a prafului poate reduce expunerea la pericole provocate de praf.
- h) **Nu considerați că vă aflați în siguranță și nu neglijați regulile de siguranță pentru sculele electrice, chiar dacă sunteți deja familiarizat cu scula electrică după multiple utilizări.** Neatenția în acționare poate provoca într-o fracțiune de secundă răni grave.

#### **4. Utilizarea și manevrarea sculei electrice**

- a) **Nu suprasolicitați scula electrică. Utilizați pentru lucrarea dvs. scula electrică destinată respectivei lucrări.** Cu scula electrică adecvată lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere specificat.

- b) **Nu utilizați nicio sculă electrică al cărei comutator este defect.**  
O sculă electrică a cărei pornire sau oprire nu mai este posibilă, este periculoasă și trebuie reparată.
- c) **Scoateți ștecărul din priză și/sau îndepărtați acumulatorul detașabil înainte de a efectua reglaje la aparat, de a schimba piesele capului atașabil sau de a pune scula electrică deoparte.** Această măsură de precauție împiedică pornirea neintenționată a sculei electrice.
- d) **Nu păstrați sculele electrice neutilizate la îndemâna copiilor.** Nu permiteți ca scula electrică să fie utilizată de persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane fără experiență.
- e) **Îngrijiți cu atenție sculele electrice și capetele atașabile.** Verificați dacă componentele mobile funcționează ireproșabil și dacă nu se blochează, dacă există componente rupte sau deteriorate în așa fel încât să fie afectată funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizarea sculei electrice, solicitați repararea componentelor deteriorate. Multe accidente sunt provocate de întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.
- f) **Mențineți sculele de tăiere ascuțite și curate.** Sculele de tăiere îngrijite cu atenție, cu muchii de tăiere ascuțite se blochează mai rar și sunt mai ușor de controlat.
- g) **Utilizați sculele electrice, capetele atașabile etc. conform acestor instrucțiuni.** În același timp aveți în vedere condițiile de lucru și activitatea pe care trebuie să o executați. Utilizarea sculelor electrice pentru alte aplicații decât cele prevăzute poate duce la situații periculoase.
- h) **Mențineți mânerele și suprafețele de prindere uscate, curate și lipsite de ulei și grăsime.** Mânerele și suprafețele de prindere alunecoase nu permit operarea și controlul sigur al sculei electrice în situații neprevăzute.

## **5. Utilizarea și manevrarea sculei cu acumulator**

- a) **Încărcați acumulatorii numai cu încărcătoare recomandate de producător.** Un încărcător destinat unui anumit tip de acumulatori prezintă pericol de incendiu dacă este utilizat cu alți acumulatori.
- b) **Utilizați în sculele electrice numai acumulatorii prevăzuți în acest sens.** Utilizarea altor acumulatori poate provoca răniri și pericol de incendiu.
- c) **Acumulatorul neutilizat nu trebuie să intre în contact cu agrafe de birou, monede, chei, cuie, șuruburi sau alte obiecte metalice mici care ar putea provoca o șuntare a contactelor.** Un scurtcircuit între contactele acumulatorului poate provoca arsuri sau un incendiu.
- d) **În cazul unei utilizări necorespunzătoare, din acumulator poate ieși lichid. Evitați contactul cu lichidul. În cazul unui contact accidental, spălați cu apă. Dacă lichidul intră în contact cu ochii, consultați suplimentar un medic.** Lichidul scurs din acumulator poate provoca iritații la nivelul pielii sau arsuri.
- e) **Nu folosiți un acumulator deteriorat sau modificat.** Acumulatorii deteriorați sau modificați se pot comporta într-un mod imprevizibil și pot provoca incendiu, explozie sau pericol de rănire.
- f) **Nu expuneți acumulatorul la foc sau la temperaturi prea ridicate.** Focul sau temperaturile de peste 130 °C (265 °F) pot cauza o explozie.
- g) **Respectați toate indicațiile privind încărcarea și nu încărcați niciodată acumulatorul sau scula cu acumulator în afara domeniului de temperaturi indicat în instrucțiunile de utilizare.** Încărcarea greșită sau încărcarea în afara domeniului de temperaturi admis poate distruge acumulatorul și poate crește pericolul de incendiu.



**PRECAUȚIE! PERICOL DE EXPLOZIE!** Nu încărcați niciodată bateriile care nu sunt reîncărcabile.



**Protejați acumulatorul împotriva căldurii, de exemplu, inclusiv față de radiația solară îndelungată, foc, apă și umezeală. Pericol de explozie.**

## 6. Service

- Dispuneți repararea sculei electrice pe care o dețineți numai de către personal calificat și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței sculei electrice.
- Nu realizați niciodată lucrări de întreținere la acumulatorii deteriorați. Orice fel de lucrări de întreținere la acumulatori trebuie efectuate numai de către producător sau centre de service autorizate.

## Indicații de siguranță pentru încărcătoare

- Acest aparat poate fi utilizat de copii începând cu vârsta de 8 ani, cât și de persoane cu abilități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiență și fără cunoștințe necesare, dacă sunt supravegheați sau dacă au fost instruiți cu privire la utilizarea în siguranță a acestui aparat și au înțeles pericolele cu privire la acesta. Copiilor le este interzis să se joace cu aparatul. Curățarea și acțiunile de întreținere destinate utilizatorului nu se vor efectua de către copii fără supraveghere.



Încărcătorul este destinat exclusiv utilizării în interior.

- În cazul utilizării unui adaptor de rețea USB, priza utilizată trebuie să fie întotdeauna ușor accesibilă, pentru ca în cazul unei situații periculoase adaptorul USB să poată fi scos repede din priză.

**AVERTIZARE!** Pentru încărcarea acumulatorului acestui aparat utilizați numai adaptorul de rețea livrat **6**.

### **⚠ AVERTIZARE!**

- Nu utilizați adaptorul de rețea **6** cu o priză deteriorată. Ștecărele deteriorate prezintă pericol de moarte prin electrocutare.

## **Înainte de punerea în funcțiune**

### **Încărcarea acumulatorului aparatului**

A se utiliza numai în spații interioare!

#### **INDICAȚIE**

- Acumulatorul se livrează parțial încărcat. Încărcați acumulatorul înaintea primei puneri în funcțiune. Puteți încărca acumulatorul litiu-ion oricând, fără a-i reduce durata de viață. Întreruperea procesului de încărcare nu deteriorează acumulatorul.
- Adaptorul de rețea **6** livrat este adecvat numai pentru încărcarea acestui aparat.
- Nu încărcați setul de acumulatori atunci când temperatura ambiantă se află sub 10 °C sau peste 40 °C. În cazul depozitării îndelungate a unui acumulator litiu-ion, este necesară verificarea periodică a stării de încărcare a acestuia. Starea optimă de încărcare se află în intervalul cuprins între 50 % și 80 %. Climatul de depozitare trebuie să fie uscat și răcoros, cu o temperatură ambiantă între 0 °C și 50 °C.

## **Pornirea procesului de încărcare**

- ◆ Conectați fișa micro-USB a cablului de încărcare **9** la conexiunea micro-USB-C **5** a aparatului.
- ◆ Conectați fișa USB a cablului de încărcare **7** la adaptorul de rețea **6**.
- ◆ Conectați adaptorul de rețea **6** la o sursă de curent de 100–240 V ~, 50/60 Hz.
- ◆ Indicatorul stării de încărcare a acumulatorului **2** luminează roșu.

## **Terminarea procesului de încărcare**

- ◆ Indicatorul verde al stării de încărcare a acumulatorului **2** semnalează că procesul de încărcare este încheiat și că aparatul este pregătit pentru utilizare.
- ◆ Deconectați adaptorul de rețea **6** de la rețea.

## **Indicatorul de capacitate al acumulatorului**

Indicatorul de capacitate a acumulatorului **2** vă semnalează starea de încărcare a acumulatorului pe baza unor LED-uri în 2 culori.

### **LED-ul verde**

Acumulatorul este încărcat.

### **LED-ul roșu**

Acumulatorul este gol, încărcați acumulatorul.

## **Operarea**

Nu folosiți niciodată aparatul în alt scop și utilizați-l numai cu piese/ accesorii originale. Utilizarea altor piese sau accesorii decât cele recomandate în instrucțiunile de utilizare poate constitui pericol de rănire.

## **Pornirea**

- ◆ Apăsați și țineți apăsat comutatorul PORNIT/OPRIT ❶.

## **Oprirea**

- ◆ Eliberați din nou comutatorul PORNIT/OPRIT ❶.

## **Setați adâncimea de penetrare a gravurii**

Cu tastele **+**/**-** pentru regulatorul de turație ❷ se setează adâncimea de pătrundere a gravurii. O reglare redusă este suficientă pentru cele mai uzuale aplicații.

- ◆ Apăsați tasta **+** pentru regulatorul de turație ❷ pentru a mări adâncimea de pătrundere.
- ◆ Apăsați tasta **-** pentru regulatorul de turație ❷ pentru a reduce adâncimea de pătrundere.

## **Înlocuirea vârfului de gravat**

### **⚠ PRECAUȚIE! PERICOL DE RĂNIRE!**

- ▶ Opriți aparatul înainte de efectuarea oricărei intervenții asupra acestuia.

- ◆ Înlocuiți vârful de gravat ❸ de îndată ce s-a uzat și nu mai furnizează rezultatele de gravare dorite. Rotiți în sens antiorar (în direcția de lucru) dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❿ până când se poate scoate dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❿. Îndepărtați vârful de gravat ❸ din partea inferioară a dispozitivului de blocare a vârfului de gravat ❿.
- ◆ Îndepărtați arcul și șaibele suport.
- ◆ Împingeți șaiba suport și arcul pe un nou vârf de gravat ❸. Apoi introduceți-l și rotiți în sens orar (în direcția de lucru) dispozitivul de blocare a vârfului de gravat ❿ în vederea blocării.
- ◆ Asigurați-vă că vârful de gravat ❸ este fixat în mod corect.

## Instrucțiuni de lucru

Cu ajutorul aparatului puteți realiza gravuri creative, unice. Astfel pot fi individualizate obiectele dvs. de valoare. Puteți aplica cifre și litere pe metal, sticlă, lemn, plastic, ceramică, piatră și piele. Pentru aceasta utilizați șabloanele pentru gravuri 12 incluse în furnitură.

- ◆ Țineți aparatul înclinat, așa cum țineți un creion.
- ◆ Brațul trebuie să se afle pe masă.
- ◆ Ghidați vârful de gravat 11 cu presiune de contact redusă deasupra piesei de prelucrat. Viteza de avans poate fi exersată cel mai bine pe materiale excedentare.

### INDICAȚIE

- Vârful de gravat 11 inclus în furnitură este fabricat din oțel wolfram. De aceea nu este adecvat pentru gravarea mijloacelor electronice, precum CD-uri, DVD-uri etc. Aceste materiale și lizibilitatea acestora pot fi deteriorate.

## Întreținerea și curățarea



### AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Opriți aparatul înainte efectuării oricăror lucrări de curățare și întreținere.

- Aparatul nu necesită întreținere.
- Îndepărtați impuritățile de pe aparat. Pentru aceasta utilizați o lavetă uscată.
- Trebuie exclusă infiltrarea lichidelor în interiorul aparatului.



## Eliminarea



Ambalaajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



### **Nu aruncați sculele electrice în gunoiul menajer!**

Conform Directivei europene 2012/19/EU, aparatele electrice uzate trebuie colectate separat și eliminate la un punct de reciclare ecologic.

Aparatul și acumulatorii trebuie eliminați separat.

### **⚠ ATENȚIE!**

- Acumulatorul trebuie demontat sau eliminat de un specialist.

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul serviciului local de eliminare a deșeurilor. Respectați prevederile actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul local de eliminare a deșeurilor.

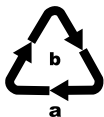


Li-ion

### **Nu aruncați acumulatorii în gunoiul menajer!**

#### **Eliminarea bateriilor/acumulatorilor**

Bateriile/acumulatorii nu se elimină împreună cu resturile menajere. Fiecare consumator are obligația legală de a preda bateriile/acumulatorii la un centru de colectare local sau în locurile special amenajate din magazine. Această obligație are scopul de a asigura eliminarea ecologică a bateriilor/acumulatorilor. Predați bateriile/acumulatorii numai în stare descărcată.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de ambalare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1-7: materiale plastice, 20-22: hârtie și carton, 80-98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

## Garanția Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

### Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Odată cu reparația sau înlocuirea produsului nu începe o nouă perioadă de garanție.

## **Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele**

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

### **Domeniul de aplicare a garanției**

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație.

Această garanție nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

### **Perioada de garanție nu este valabilă pentru**

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

## Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (de exemplu IAN 12345) ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocolantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonic** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.
- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produsele și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com).

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 123456.

**⚠️ AVERTIZARE!**

- Dispuneți efectuarea lucrărilor de reparație a aparatelor numai la centrele de service sau de către electricieni calificați și numai cu piese de schimb originale. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.
- Solicitați întotdeauna producătorului aparatului sau serviciului clienți al acestuia înlocuirea ștecărului sau a cablului de alimentare. Astfel se asigură menținerea siguranței aparatului.

**INDICAȚIE**

- Piese de schimb (ca, de exemplu, șabloane de schimb și vârfurile) pot fi comandate prin intermediul liniei noastre telefonice directe de service.

## Service-ul

**RO Service România**  
Tel.: 0800896637  
E-Mail: [kompernass@lidl.ro](mailto:kompernass@lidl.ro)

IAN 337019\_2001

## Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21 | 44867 BOCHUM · GERMANIA  
[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Declarația de conformitate originală**

Subscrisa, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: domnul Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

**Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)**

**Directiva privind echipamentele tehnice de joasă tensiune (2014/35/EU, doar încărcător)**

**Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (2014/30/EU)**

**Directiva privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice (RoHS) (2011/65/EU)\***

\* Responsabilitatea privind redactarea prezentei declarații de conformitate revine exclusiv producătorului. Obiectul declarației descris anterior corespunde prevederilor Directivei 2011/65/EU a Parlamentului European și a Consiliului din 8 iunie 2011 privind restricțiile de utilizare a anumitor substanțe periculoase în echipamentele electrice și electronice.

### **Norme armonizate aplicate**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Denumirea tipului mașinii**

Aparat de gravură cu acumulator PAGG 4 A1

**Anul de fabricație: 05-2020**

**Număr de serie: IAN 337019\_2001**

Bochum, 16.06.2020



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

# Περιεχόμενα

|                                                                 |           |
|-----------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Εισαγωγή.....</b>                                            | <b>46</b> |
| Προβλεπόμενη χρήση .....                                        | 46        |
| Υποδείξεις για τα εμπορικά σήματα.....                          | 46        |
| Εξοπλισμός .....                                                | 47        |
| Περιεχόμενο συσκευασίας .....                                   | 47        |
| Τεχνικά χαρακτηριστικά .....                                    | 48        |
| <b>Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία.....</b> | <b>50</b> |
| 1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας.....                              | 50        |
| 2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....                                      | 51        |
| 3. Ασφάλεια ατόμων .....                                        | 52        |
| 4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου .....           | 53        |
| 5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου .....    | 54        |
| 6. Σέρβις .....                                                 | 56        |
| Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές.....                         | 56        |
| <b>Πριν από τη θέση σε λειτουργία.....</b>                      | <b>58</b> |
| Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής .....                               | 58        |
| Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή .....                          | 59        |
| <b>Χειρισμός.....</b>                                           | <b>59</b> |
| Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση.....                                | 59        |
| Ρύθμιση βάθους διείσδυσης χάραξης .....                         | 60        |
| Αλλαγή μύτης χάραξης.....                                       | 60        |
| Υποδείξεις εργασίας .....                                       | 61        |
| <b>Συντήρηση και καθαρισμός.....</b>                            | <b>61</b> |
| <b>Απόρριψη .....</b>                                           | <b>62</b> |
| <b>Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH .....</b>                | <b>63</b> |
| <b>Σέρβις.....</b>                                              | <b>66</b> |
| <b>Εισαγωγέας .....</b>                                         | <b>67</b> |
| <b>Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης.....</b>         | <b>67</b> |



## **ΕΠΑΝΑΦΟΡΤΙΖΟΜΕΝΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΧΑΡΑΞΗΣ PAGG 4 A1**

### **Εισαγωγή**



Σας συγχαίρουμε για την αγορά της νέας σας συσκευής. Το προϊόν που αποκτήσατε είναι ένα προϊόν υψηλής ποιότητας. Οι οδηγίες χρήσης αποτελούν τμήμα αυτού του προϊόντος. Περιλαμβάνουν σημαντικές υποδείξεις για την ασφάλεια, τη χρήση και την απόρριψη. Πριν από τη χρήση του προϊόντος, εξοικειωθείτε με όλες τις υποδείξεις χειρισμού και ασφάλειας. Χρησιμοποιείτε το προϊόν αποκλειστικά όπως περιγράφεται και για τους αναφερόμενους τομείς χρήσης. Σε περίπτωση παράδοσης του προϊόντος σε τρίτους, παραδώστε μαζί και όλα τα έγγραφα.

### **Προβλεπόμενη χρήση**

Η συσκευή αυτή προβλέπεται για τη χάραξη ή διακόσμηση υλικών όπως μέταλλο, πλαστικό, γυαλί, κεραμικό, ξύλο, δέρμα και πέτρα. Κάθε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη σύμφωνη με τους κανονισμούς και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχημάτων. Για βλάβες από χρήση μη σύμφωνη με τους κανονισμούς, ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση.

### **Υποδείξεις για τα εμπορικά σήματα**

Το USB® είναι σήμα κατατεθέν της USB Implementers Forum, Inc. Όλες οι άλλες ονομασίες και τα προϊόντα μπορεί να είναι εμπορικά σήματα ή σήματα κατατεθέντα των εκάστοτε κατόχων τους.

## **Εξοπλισμός**

- ❶** Διακόπτης ON/OFF
- ❷** Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή/κατάστασης φόρτισης
- ❸** 3 LED ένδειξης (2 βαθμίδες αριθμού εμβολισμών ανά LED)
- ❹** **+/-** Πλήκτρα για τη ρύθμιση αριθμού στροφών (αριθμός εμβολισμών)
- ❺** Θύρα Micro-USB-C
- ❻** Προσαρμογέας δικτύου
- ❼** Βύσμα USB του καλωδίου φόρτισης
- ❽** Καλώδιο φόρτισης
- ❾** Βύσμα Micro-USB-C του καλωδίου φόρτισης
- ❿** Ασφάλιση μύτης χάραξης
- ⓫** Μύτη χάραξης
- ⓬** Καλούπια χάραξης

## **Περιεχόμενο συσκευασίας**

- 1 Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης PAGG 4 A1
- 1 Καλώδιο φόρτισης
- 1 Προσαρμογέας δικτύου
- 5 Καλούπια χάραξης
- 1 Εγχειρίδιο οδηγιών χρήσης

## Τεχνικά χαρακτηριστικά

### Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης PAGG 4 A1

|                               |                                                                                                 |
|-------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση μπαταρίας     | 4 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα)                                                                    |
| Κυψέλες                       | 1                                                                                               |
| Μπαταρία (ενσωματωμένη)       |  ΛΙΘΙΟΥ-Ιόντων |
| Χωρητικότητα συσσωρευτή       | 1500 mAh                                                                                        |
| 6 βαθμίδες αριθμού εμβολισμών |                                                                                                 |
| Αριθμός εμβολισμών            | $n_0$ 6000–19000 min <sup>-1</sup>                                                              |

### Φορτιστής PAGG 4 A1-1

#### ΕΙΣΟΔΟΣ/Input

|                 |                                                |
|-----------------|------------------------------------------------|
| Ονομαστική τάση | 100–240 V ~, 50–60 Hz<br>(εναλλασσόμενο ρεύμα) |
|-----------------|------------------------------------------------|

|                  |      |
|------------------|------|
| Ονομαστική ισχύς | 16 W |
|------------------|------|

#### ΕΞΟΔΟΣ/Output

|                      |                              |
|----------------------|------------------------------|
| Ονομαστική τάση      | 5 V $\equiv$ (συνεχές ρεύμα) |
| Ρεύμα φόρτισης       | 1,7 A                        |
| Διάρκεια φόρτισης    | περ. 1 ώρα                   |
| Κατηγορία προστασίας | II/Ⓜ (διπλή μόνωση)          |

### Τιμή εκπομπών θορύβου

Η τιμή μέτρησης θορύβου υπολογίστηκε σύμφωνα με το πρότυπο EN 62841. Η Α-σταθμισμένη στάθμη θορύβου του ηλεκτρικού εργαλείου παρουσιάζει συνήθως τα ακόλουθα στοιχεία:

|                          |                        |
|--------------------------|------------------------|
| Στάθμη ηχητικής πίεσης   | $L_{pA} = 82,6$ dB (A) |
| Αβεβαιότητα              | $K_{pA} = 3$ dB        |
| Στάθμη ηχητικής απόδοσης | $L_{WA} = 93,6$ dB (A) |
| Αβεβαιότητα              | $K_{WA} = 3$ dB        |

**Φοράτε προστατευτικά ακοής!**

|                         |                           |
|-------------------------|---------------------------|
| Συνολική τιμή κραδασμών | $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$ |
| Αβεβαιότητα             | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   |

## ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Οι αναφερόμενες συνολικές τιμές κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου έχουν μετρηθεί σύμφωνα με μία πρότυπη διαδικασία ελέγχου και μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τη σύγκριση ενός ηλεκτρικού εργαλείου με ένα άλλο.
- Οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής κραδασμών και οι αναφερόμενες τιμές εκπομπής θορύβου μπορούν, επίσης, να χρησιμοποιηθούν για μια αρχική εκτίμηση του φορτίου.

## ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Οι εκπομπές κραδασμών και θορύβου μπορεί, κατά τη διάρκεια της πραγματικής χρήσης του ηλεκτρικού εργαλείου, να αποκλίνουν από τις αναφερόμενες τιμές, ανάλογα με το είδος και τον τρόπο που χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, κυρίως ανάλογα με το είδος του τεμαχίου επεξεργασίας.
- Προσπαθείτε να διατηρείτε την επιβάρυνση σε όσο το δυνατόν χαμηλότερα επίπεδα. Παραδειγματικά μέτρα μείωσης της επιβάρυνσης λόγω δονήσεων είναι η χρήση γαντιών κατά τη χρήση του εργαλείου και ο περιορισμός του χρόνου εργασίας. Εδώ πρέπει να συνυπολογίζονται όλα τα μέρη του κύκλου εργασίας (παραδείγματος χάριν, χρόνοι, κατά τους οποίους το ηλεκτρικό εργαλείο είναι απενεργοποιημένο, και χρόνοι, κατά τους οποίους είναι μεν ενεργοποιημένο, αλλά λειτουργεί χωρίς φορτίο).



## Γενικές υποδείξεις ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία

### ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τα τεχνικά χαρακτηριστικά που συνοδεύουν αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο. Παραλείψεις κατά την τήρηση των παρακάτω οδηγιών μπορούν να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες, για να μπορείτε να ανατρέξετε σε αυτές μελλοντικά.

Ο χρησιμοποιούμενος σε αυτές τις υποδείξεις ασφαλείας όρος «Ηλεκτρικό εργαλείο» αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία (με καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν με ρεύμα και σε ηλεκτρικά εργαλεία (χωρίς καλώδιο ρεύματος) που λειτουργούν μέσω συσσωρευτή.

### **1. Ασφάλεια στο χώρο εργασίας**

- α) Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και φροντίζετε για επαρκή φωτισμό. Η ακαταστασία και οι μη φωτισμένοι χώροι εργασίας μπορούν να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
- β) Μην εργάζεστε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε εκρήξιμα περιβάλλοντα με εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθήρες, οι οποίοι μπορούν να προκαλέσουν ανάφλεξη στη σκόνη ή στους ατμούς.
- γ) Κρατάτε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Σε περίπτωση διάσπασης της προσοχής, μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου.

## 2. Ηλεκτρική ασφάλεια

- α) Το βύσμα σύνδεσης του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Το βύσμα δεν επιτρέπεται να τροποποιηθεί με κανέναν τρόπο. Μην χρησιμοποιείτε βύσματα προσαρμογών μαζί με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία.  
Τα βύσματα που δεν έχουν τροποποιηθεί και οι κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- β) Αποφεύγετε τη σωματική επαφή με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, θερμαντικά σώματα, εστίες και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος λόγω ηλεκτροπληξίας όταν το σώμα σας είναι γειωμένο.
- γ) Κρατάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία μακριά από τη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σε ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης άσκοπα, π.χ. για να μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο, να το κρεμάσετε ή για να αποσυνδέσετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατάτε το καλώδιο σύνδεσης μακριά από υψηλές θερμοκρασίες, λάδια, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα φθαρμένα ή μπερδεμένα καλώδια σύνδεσης αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ε) Όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο σε εξωτερικό χώρο, χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εγκεκριμένα για εξωτερικούς χώρους καλώδια προέκτασης. Η χρήση κατάλληλου για εξωτερικό χώρο καλωδίου προέκτασης μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- στ) Εάν δεν μπορεί να αποφευχθεί η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε διακόπτη ασφαλείας. Η χρήση διακόπτη ασφαλείας μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

### **3. Ασφάλεια απόμωv**

- α) Να είστε προσεκτικοί, προσέχετε τι κάνετε και χρησιμοποιείτε τη λογική όταν εργάζεστε με ένα ηλεκτρικό εργαλείο. Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία εάν είστε κουρασμένοι ή υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Ένα μόνο λεπτό απροσεξίας κατά τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου αρκεί για να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.
- β) Φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό και πάντα γυαλιά προστασίας. Όταν φοράτε ατομικό προστατευτικό εξοπλισμό, όπως μάσκα για τη σκόνη, αντιολισθητικά υποδήματα ασφαλείας, κράνος ή προστασία για την ακοή, ανάλογα με το είδος και τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου, μειώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.
- γ) Αποφεύγετε τυχόν ακούσια έναρξη λειτουργίας. Βεβαιώνεστε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει απενεργοποιηθεί, προτού το συνδέσετε στην τροφοδοσία ρεύματος και/ή το συσσωρευτή, το σηκώσετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο και έχετε το δάχτυλο στο διακόπτη ή συνδέετε το ηλεκτρικό εργαλείο ενεργοποιημένο στην παροχή ρεύματος, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα.
- δ) Απομακρύνετε εργαλεία ρύθμισης ή μηχανικά κλειδιά, πριν ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Ένα εργαλείο ή κλειδί, το οποίο βρίσκεται σε ένα περιστρεφόμενο τμήμα του ηλεκτρικού εργαλείου, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.
- ε) Αποφεύγετε λάθος στάση του σώματος. Φροντίζετε για μια ασφαλή στάση και διατηρείτε πάντα την ισορροπία. Έτσι, μπορείτε να ελέγχετε το ηλεκτρικό εργαλείο καλύτερα σε μη αναμενόμενες καταστάσεις.
- στ) Φοράτε κατάλληλο ρουχισμό. Μη φοράτε μακριά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά και τα ρούχα μακριά από κινούμενα μέρη. Τα χαλαρά ρούχα, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν από κινούμενα μέρη.

- ζ) Εάν μπορούν να συναρμολογηθούν διατάξεις απορρόφησης και συλλογής σκόνης, αυτές θα πρέπει να συνδέονται και να χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας διάταξης αναρρόφησης σκόνης μπορεί να μειώσει τους κινδύνους από τη σκόνη.
- η) Μη νιώθετε τόσο σίγουροι για τον εαυτό σας και μην αγνοείτε τους κανόνες ασφαλείας για ηλεκτρικά εργαλεία, ακόμη και εάν έχετε εξοικειωθεί με το ηλεκτρικό εργαλείο λόγω συχνής χρήσης. Απρόσεκτες ενέργειες μπορούν να οδηγήσουν μέσα σε κλάσματα του δευτερολέπτου σε σοβαρούς τραυματισμούς.

#### **4. Χρήση και χειρισμός του ηλεκτρικού εργαλείου**

- α) Μην καταπονείτε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποιείτε για την εργασία σας το αντίστοιχο ηλεκτρικό εργαλείο. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στο δοθέν πεδίο απόδοσης.
- β) Μη χρησιμοποιείτε ηλεκτρικά εργαλεία, των οποίων ο διακόπτης έχει υποστεί βλάβη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο, το οποίο δεν μπορεί πλέον να ενεργοποιηθεί ή απενεργοποιηθεί, είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.
- γ) Αποσυνδέετε το βύσμα από την πρίζα και/ή απομακρύνετε τον αποσπώμενο συσσωρευτή, πριν διεξάγετε ρυθμίσεις στη συσκευή, πριν αλλάζετε μέρη εργαλείων χρήσης ή πριν αποθηκεύσετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Αυτό το μέτρο ασφαλείας εμποδίζει τη μη ηθελημένη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.
- δ) Φυλάτε τα μη χρησιμοποιημένα ηλεκτρικά εργαλεία σε σημεία μη προσβάσιμα για τα παιδιά. Μην επιτρέπετε να χρησιμοποιούν το ηλεκτρικό εργαλείο άτομα, τα οποία δεν έχουν εξοικειωθεί μαζί του ή δεν έχουν διαβάσει αυτές τις οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.



- ε) Φροντίζετε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα εργαλεία χρήσης με προσοχή. Ελέγχετε εάν τα κινούμενα μέρη λειτουργούν σωστά και δεν κολλάνε, εάν κάποια μέρη έχουν σπάσει ή παρουσιάζουν τέτοια βλάβη, ώστε να επηρεάζεται η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου. Τα εξαρτήματα με βλάβη πρέπει να επισκευάζονται πριν από τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά από τα ατυχήματα οφείλονται στην κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων.
- στ) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής αιχμηρά και καθαρά. Τα προσεκτικά φροντισμένα εργαλεία κοπής με αιχμηρές ακμές κοπής κολλάνε λιγότερο και είναι ευκολότερα στο χειρισμό.
- ζ) Χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο, τα εργαλεία χρήσης, κλπ., σύμφωνα με αυτές τις οδηγίες. Λαμβάνετε υπόψη τις συνθήκες εργασίας και την προς διεξαγωγή ενέργεια. Η χρήση ηλεκτρικών εργαλείων για διαφορετικές από τις προβλεπόμενες χρήσεις μπορεί να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.
- η) Οι χειρολαβές και οι επιφάνειες αυτών πρέπει να είναι στεγνές, καθαρές, χωρίς λάδια και γράσα. Οι ολισθηρές λαβές και επιφάνειες δεν επιτρέπουν τον ασφαλή χειρισμό και έλεγχο του ηλεκτρικού εργαλείου σε απρόβλεπτες καταστάσεις.

## **5. Χρήση και χειρισμός του επαναφορτιζόμενου εργαλείου**

- α) Φορτίζετε τους συσσωρευτές μόνο με προτεινόμενους από τον κατασκευαστή φορτιστές. Σε περίπτωση χρήσης φορτιστών κατάλληλων για συγκεκριμένο τύπο συσσωρευτών με διαφορετικούς συσσωρευτές, υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς.
- β) Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τους προβλεπόμενους συσσωρευτές στα ηλεκτρικά εργαλεία. Σε περίπτωση χρήσης διαφορετικών συσσωρευτών, ενδέχεται να παρατηρηθούν τραυματισμοί και πυρκαγιά.

- γ) Όταν δεν χρησιμοποιείται ο συσσωρευτής, πρέπει να φυλάσσεται μακριά από συνδετήρες, νομίσματα, κλειδιά, καρφιά, βίδες ή άλλα μικρά μεταλλικά αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν γεφύρωση των επαφών. Τυχόν βραχυκύκλωμα μεταξύ των επαφών του συσσωρευτή μπορεί να έχει ως επακόλουθο εγκαύματα ή πυρκαγιά.
- δ) Σε περίπτωση εσφαλμένης χρήσης, ενδέχεται να εξέλθει υγρό από τον συσσωρευτή. Αποφεύγετε την επαφή με το υγρό. Σε περίπτωση τυχαίας επαφής, ξεπλύνετε με νερό. Εάν το υγρό έλθει σε επαφή με τα μάτια, ζητήστε ιατρική βοήθεια. Το εκρέον υγρό των συσσωρευτών μπορεί να προκαλέσει δερματικούς ερεθισμούς ή εγκαύματα.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε κατεστραμμένους ή τροποποιημένους συσσωρευτές. Οι κατεστραμμένοι ή τροποποιημένοι συσσωρευτές έχουν απρόβλεπτη συμπεριφορά και ενδέχεται να προκαλέσουν φωτιά, έκρηξη ή τραυματισμούς.
- στ) Μην εκθέτετε τους συσσωρευτές σε φωτιά ή υψηλές θερμοκρασίες. Η φωτιά ή οι θερμοκρασίες άνω των 130 °C (265 °F) μπορεί να οδηγήσουν σε έκρηξη.
- ζ) Τηρείτε όλες τις οδηγίες σχετικά με τη φόρτιση και μην φορτίζετε ποτέ τον συσσωρευτή ή το επαναφορτιζόμενο εργαλείο εκτός του εύρους θερμοκρασιών που αναγράφεται στις οδηγίες χρήσης. Τυχόν λανθασμένη φόρτιση ή φόρτιση εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασιών μπορεί να καταστρέψει τον συσσωρευτή και να αυξήσει τον κίνδυνο πυρκαγιάς.



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΚΡΗΞΗΣ!**

Μην φορτίζετε ποτέ μη επαναφορτιζόμενες μπαταρίες.



Προστατεύετε τον συσσωρευτή από υψηλές θερμοκρασίες, καθώς και π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία. Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.

## 6. Σέρβις

- α) Αναθέτετε την επισκευή του ηλεκτρικού εργαλείου αποκλειστικά σε εξειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Κατά αυτόν τον τρόπο, διατηρείται η ασφάλεια του ηλεκτρικού εργαλείου.
- β) Μην συντηρείτε ποτέ συσσωρευτές που έχουν υποστεί βλάβη. Οποιαδήποτε εργασία συντήρησης συσσωρευτών πρέπει να διεξάγεται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή εξουσιοδοτημένα σημεία εξυπηρέτησης πελατών.

## Υποδείξεις ασφαλείας για φορτιστές

- Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά άνω των 8 ετών, καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες ή ελλείψεις από άποψη εμπειρίας και γνώσεων, εφόσον επιβλέπονται ή έχουν ενημερωθεί αναφορικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους πιθανούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να διεξάγονται από παιδιά, χωρίς επίβλεψη.



Ο φορτιστής είναι κατάλληλος για λειτουργία μόνο σε εσωτερικούς χώρους.

- Σε περίπτωση χρήσης τροφοδοτικού USB, η χρησιμοποιούμενη πρίζα πρέπει να είναι πάντα εύκολα προσβάσιμη, ώστε σε περίπτωση κινδύνου το τροφοδοτικό USB να μπορεί να απομακρυνθεί γρήγορα από την πρίζα.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Για να φορτίζετε τον συσσωρευτή αυτής της συσκευής, χρησιμοποιείτε μόνο τον παρεχόμενο προσαρμογέα δικτύου ❹.

### **ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Μη χρησιμοποιείτε τον προσαρμογέα δικτύου ❹ με φθαρμένο βύσμα δικτύου. Τα φθαρμένα βύσματα δικτύου ενέχουν κίνδυνο για τη ζωή λόγω ηλεκτροπληξίας.

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

### Φόρτιση συσσωρευτή συσκευής

Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους!

#### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- ▶ Ο συσσωρευτής παραδίδεται μερικώς φορτισμένος. Πριν την πρώτη θέση σε λειτουργία, φορτίστε τον συσσωρευτή. Μπορείτε να φορτίζετε τον συσσωρευτή λιθίου-ιόντων ανά πάσα στιγμή χωρίς να μειωθεί η διάρκεια ζωής. Η διακοπή της διαδικασίας φόρτισης δεν βλάπτει τον συσσωρευτή.
- ▶ Ο παρεχόμενος προσαρμογέας δικτύου **6** ενδείκνυται μόνο για τη φόρτιση αυτής της συσκευής.
- ▶ Μη φορτίζετε ποτέ τη συστοιχία μπαταριών όταν η θερμοκρασία περιβάλλοντος βρίσκεται κάτω των 10°C ή άνω των 40°C. Εάν απαιτείται αποθήκευση μιας μπαταρίας λιθίου-ιόντων για μεγάλο χρονικό διάστημα, πρέπει να ελέγχεται τακτικά η κατάσταση φόρτισής της. Η βέλτιστη κατάσταση φόρτισης κυμαίνεται μεταξύ 50% και 80%. Το κλίμα αποθήκευσης πρέπει να είναι δροσερό και ξηρό με μια θερμοκρασία περιβάλλοντος μεταξύ 0°C και 50°C.

#### Έναρξη φόρτισης

- ♦ Συνδέστε το βύσμα Micro-USB-C του καλωδίου φόρτισης **9** με τη θύρα Micro-USB-C **5** της συσκευής.
- ♦ Συνδέστε το βύσμα USB του καλωδίου φόρτισης **7** με τον προσαρμογέα δικτύου **6**.
- ♦ Συνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **6** σε μια πηγή ρεύματος με 100 - 240 V ~ 50/60 Hz.
- ♦ Η ένδειξη κατάστασης φόρτισης **2** ανάβει με κόκκινο χρώμα.

## Τέλος φόρτισης

- ♦ Η πράσινη ένδειξη κατάστασης φόρτισης **2** σηματοδοτεί ότι έχει ολοκληρωθεί η διαδικασία φόρτισης και η συσκευή είναι έτοιμη για χρήση.
- ♦ Αποσυνδέστε τον προσαρμογέα δικτύου **6** από το ρεύμα.

## Ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή

Η ένδειξη χωρητικότητας συσσωρευτή **2** σας δείχνει την κατάσταση φόρτισης του συσσωρευτή με τη βοήθεια 2 έγχρωμων LED.

### Πράσινο LED

Ο συσσωρευτής έχει φορτίσει.

### Κόκκινο LED

Ο συσσωρευτής είναι άδειος, φορτίστε τον.

## Χειρισμός

Μη χρησιμοποιείτε ποτέ τη συσκευή για άλλον από τον προοριζόμενο σκοπό, ενώ θα πρέπει να χρησιμοποιείτε πάντα γνήσια εξαρτήματα και ανταλλακτικά. Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων από αυτά που προτείνονται στις οδηγίες χρήσης μπορεί να ενέχει κίνδυνο τραυματισμού.

## Ενεργοποίηση/Απενεργοποίηση

### Ενεργοποίηση

- ♦ Πιέστε και κρατήστε τον διακόπτη ON/OFF **1**.

### Απενεργοποίηση

- ♦ Αφήστε πάλι ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF **1**.

## Ρύθμιση βάθους διείσδυσης χάραξης

Με τα πλήκτρα **+**/**-** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** ρυθμίζεται το βάθος διείσδυσης της χάραξης. Μια χαμηλή ρύθμιση επαρκεί ήδη για τις πιο συνήθεις εφαρμογές.

- ♦ Πιέστε το πλήκτρο **+** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** για να αυξήσετε το βάθος διείσδυσης.
- ♦ Πιέστε το πλήκτρο **-** για τη ρύθμιση αριθμού στροφών **4** για να μειώσετε το βάθος διείσδυσης.

## Αλλαγή μύτης χάραξης

### ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!

- Πριν από οποιαδήποτε εργασία στη συσκευή, απενεργοποιείτε τη συσκευή.

- ♦ Αλλάξτε τη μύτη χάραξης **11** μόλις φθαρεί και δεν παρέχει πλέον τα επιθυμητά αποτελέσματα χάραξης. Περιστρέψτε την ασφάλιση μύτης χάραξης **10** αριστερόστροφα (στην κατεύθυνση εργασίας), έως ότου να μπορεί να απομακρυνθεί η ασφάλιση μύτης χάραξης **10**. Απομακρύνετε τη μύτη χάραξης **11** από κάτω και έξω από την ασφάλιση μύτης χάραξης **10**.
- ♦ Απομακρύνετε τα ελατήρια και τις ροδέλες.
- ♦ Τοποθετήστε τη ροδέλα και το ελατήριο σε μια νέα μύτη χάραξης **11**. Τοποθετήστε τη, στη συνέχεια, και περιστρέψτε δεξιόστροφα (στην κατεύθυνση εργασίας) την ασφάλιση μύτης χάραξης **10** για να ασφαλίσει.
- ♦ Βεβαιωθείτε ότι η μύτη χάραξης **11** έχει στερεωθεί σωστά.

## Υποδείξεις εργασίας

Με τη συσκευή μπορείτε να διεξάγετε δημιουργικά, προσωπικά σχέδια χαρακτηριστικής. Έτσι μπορούν να αναγνωριστούν, για παράδειγμα, τα αντικείμενα αξίας που έχετε. Μπορείτε να χαράξετε αριθμούς και γράμματα επάνω σε μέταλλο, γυαλί, ξύλο, πλαστικό, κεραμικό, πέτρα και δέρμα. Χρησιμοποιήστε, γι' αυτό τον σκοπό, τα καλούπια χάραξης ❶ που περιλαμβάνονται στον παραδοτέο εξοπλισμό.

- ◆ Κρατήστε τη συσκευή σε γωνία, έτσι όπως κρατάτε ένα στυλό.
- ◆ Το χέρι πρέπει να ακουμπά επάνω στο τραπέζι.
- ◆ Οδηγήστε τη μύτη χάραξης ❶ με ελάχιστη πίεση πάνω από το τεμάχιο επεξεργασίας. Εξασκήστε την ταχύτητα πρόωσης καλύτερα πάνω σε περιττά υλικά.

### ΥΠΟΔΕΙΞΗ

- Η μύτη χάραξης ❶ που περιλαμβάνεται στον παραδοτέο εξοπλισμό είναι κατασκευασμένη από βολφραμιούχο χάλυβα. Για τον λόγο αυτό, δεν ενδείκνυται για τη χάραξη ηλεκτρονικών μέσων, όπως CD, DVD κλπ. Μπορεί να προκληθεί ζημιά στα υλικά και στην ευανάγνωστη κατάσταση τους.

## Συντήρηση και καθαρισμός



**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!**  
Απενεργοποιείτε τη συσκευή, πριν από όλες τις εργασίες καθαρισμού και συντήρησης.

- Η συσκευή δεν χρειάζεται συντήρηση.
- Απομακρύνετε όλους τους ρύπους από τη συσκευή. Για τον σκοπό αυτό, χρησιμοποιήστε ένα στεγνό πανί.
- Δεν επιτρέπεται να εισχωρούν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.



## Απόρριψη



Η συσκευασία αποτελείται από φιλικά προς το περιβάλλον υλικά, τα οποία μπορείτε να απορρίψετε μέσω των τοπικών υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Μην πετάτε τα ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2012/19/EU, οι χρησιμοποιημένες ηλεκτρικές συσκευές πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε μια φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Η συσκευή και ο συσσωρευτής πρέπει να απορρίπτονται ξεχωριστά.

### ΠΡΟΣΟΧΗ!

- Ο συσσωρευτής πρέπει να αποσυναρμολογείται και να απορρίπτεται από εξειδικευμένο άτομο.

Απορρίψτε τη συσκευή μέσω μιας εγκεκριμένης επιχείρησης απόρριψης ή μέσω της κοινοτικής επιχείρησης απόρριψης. Τηρείτε τις ισχύουσες προδιαγραφές. Σε περίπτωση αμφιβολιών, επικοινωνείτε με την αρμόδια επιχείρηση απόρριψης.



Li-ion

**Μην απορρίψτε τους συσσωρευτές στα οικιακά απορρίμματα!**

**Απόρριψη μπαταριών/συσσωρευτών**

Οι μπαταρίες/συσσωρευτές δεν επιτρέπεται να απορρίπτονται μέσω των οικιακών απορριμμάτων. Κάθε καταναλωτής είναι εκ του νόμου υποχρεωμένος να παραδίδει τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές σε ένα σημείο συγκέντρωσης της κοινότητας/της πόλης του ή στο εμπόριο. Αυτή η υποχρέωση εξυπηρετεί στο να απορρίπτονται οι μπαταρίες/συσσωρευτές με έναν φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο. Επιστρέψτε τις μπαταρίες/τους συσσωρευτές μόνο σε αποφορτισμένη κατάσταση.



Απορρίψτε τη συσκευασία με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον. Λαμβάνετε υπόψη τη σήμανση στα διάφορα υλικά συσκευασίας και, εφόσον απαιτείται, ξεχωρίζετε τα. Τα υλικά συσκευασίας φέρουν σήμανση με συντομογραφίες (a) και ψηφία (b) με την εξής σημασία: 1-7: Πλαστικά, 20-22: Χαρτί και χαρτόνι, 80-98: Συνθετικά υλικά.



Για τις δυνατότητες απόρριψης του προϊόντος μετά το τέλος του κύκλου ζωής του, απευθυνθείτε στην αρμόδια υπηρεσία της κοινότητας ή της πόλης σας.

## Εγγύηση της Kompernass Handels GmbH

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

Η παρούσα συσκευή διαθέτει 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Στην περίπτωση ελλείψεων στο προϊόν έχετε νομικά δικαιώματα έναντι του πωλητή του προϊόντος. Αυτά τα νομικά δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω της κατωτέρω αναφερόμενης εγγύησης.

### Προϋποθέσεις εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης ξεκινά την ημερομηνία αγοράς. Φυλάσσετε την απόδειξη αγοράς. Απαιτείται ως αποδεικτικό αγοράς.

Εάν, εντός τριών ετών από την ημερομηνία αγοράς, παρατηρηθεί κάποιο σφάλμα υλικού ή κατασκευής στο προϊόν, θα επισκευάσουμε ή θα αντικαταστήσουμε (κατόπιν κρίσης μας) το προϊόν δωρεάν ή θα σας επιστραφεί το ποσό αγοράς. Η παρούσα εγγύηση προϋποθέτει ότι η ελαττωματική συσκευή και η απόδειξη αγοράς θα υποβληθούν μαζί με μια σύντομη περιγραφή αναφορικά με το πού βρέσκεται η έλλειψη και τότε παρατηρήθηκε, εντός της περιόδου των τριών ετών.

Εάν το ελάττωμα καλύπτεται από την εγγύησή μας, θα λάβετε το επισκευασμένο ή ένα νέο προϊόν.

## **Περίοδος εγγύησης και νομικές απαιτήσεις λόγω ελλείψεων**

Ο χρόνος εγγύησης δεν παρατείνεται μέσω της παροχής εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα, τα οποία έχουν αντικατασταθεί και επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες ζημιές και ελλείψεις κατά την αγορά πρέπει να γνωστοποιούνται αμέσως μετά την αποσυσκευασία. Μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης, τυχόν εμφανιζόμενες επισκευές χρεώνονται.

## **Εύρος εγγύησης**

Η συσκευή κατασκευάστηκε σύμφωνα με αυστηρές οδηγίες ποιότητας και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή.

Η εγγύηση ισχύει για σφάλματα υλικού ή κατασκευής. Η παρούσα εγγύηση δεν καλύπτει εξαρτήματα του προϊόντος που υπόκεινται σε φυσιολογική φθορά και, ως εκ τούτου, θεωρούνται αναλώσιμα εξαρτήματα ή ζημιές σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή γυάλινα εξαρτήματα.

Η παρούσα εγγύηση ακυρώνεται εάν προκληθεί ζημιά στο προϊόν, εάν δεν γίνεται σωστή χρήση ή συντήρηση. Για μια σωστή χρήση του προϊόντος πρέπει να τηρούνται επακριβώς οι αναφερόμενες υποδείξεις στις οδηγίες χειρισμού. Σκοποί χρήσης και χειρισμοί που δεν συνιστώνται ή για τους οποίους υπάρχει προειδοποίηση πρέπει απαραίτητα να αποφεύγονται.

Το προϊόν προορίζεται μόνο για ιδιωτική και όχι για επαγγελματική χρήση. Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, χρήσης βίας και παρεμβάσεων, οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει.

## **Η εγγύηση δεν ισχύει στις παρακάτω περιπτώσεις**

- σε φυσιολογική εξασθένηση της χωρητικότητας συσσωρευτή
- σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης του προϊόντος
- σε περίπτωση ζημιάς ή τροποποίησης του προϊόντος από τον πελάτη

- σε περίπτωση μη τήρησης των προδιαγραφών ασφάλειας και συντήρησης, καθώς και σφαλμάτων χειρισμού
- σε περίπτωση ζημιών λόγω φυσικών φαινομένων

### Διαδικασία σε περίπτωση εγγύησης

Για την εξασφάλιση γρήγορης επεξεργασίας του ζητήματός σας, τηρείτε τις ακόλουθες υποδείξεις:

- Για όλες τις ερωτήσεις έχετε έτοιμη την απόδειξη αγοράς και τον κωδικό προϊόντος (π.χ. IAN 12345) ως απόδειξη για την αγορά.
- Για τον κωδικό προϊόντος, ανατρέξτε στην πινακίδα τύπου στο προϊόν, σε μια ετικέτα στο προϊόν, στο εξώφυλλο των οδηγιών χρήσης (κάτω αριστερά) ή σε ένα αυτοκόλλητο στην πίσω ή κάτω πλευρά του προϊόντος.
- Εάν προκύψουν σφάλματα λειτουργίας ή άλλες ελλείψεις, επικοινωνήστε κατ' αρχήν με το ακόλουθο αναφερόμενο τμήμα σέρβις **τηλεφωνικά ή με E-Mail**.
- Ένα προϊόν που θεωρείται ελαττωματικό μπορείτε να το αποστείλετε ατελώς στην αναφερόμενη διεύθυνση του σέρβις επισυνάπτοντας την απόδειξη αγοράς (απόδειξη ταμείου) και αναφέροντας που βρίσκεται η έλλειψη και πότε εμφανίστηκε.



Στην ιστοσελίδα [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) μπορείτε να πραγματοποιήσετε λήψη των παρόντων ή άλλων οδηγιών χρήσης, βίντεο προϊόντων και λογισμικού.

Με αυτόν τον κωδικό QR μεταβαίνετε απευθείας στη σελίδα εξυπηρέτησης Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) και εισαγάγοντας τον κωδικό προϊόντος (IAN) 123456 μπορείτε να ανοίξετε τις αντίστοιχες οδηγίες χρήσης.

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

- Αναθέτετε την επισκευή των συσκευών σας στην υπηρεσία σέρβις ή σε εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.
- Η αλλαγή του βύσματος ή του καλωδίου δικτύου πρέπει να διεξάγεται πάντα από τον κατασκευαστή της συσκευής ή από το τμήμα εξυπηρέτησης πελατών του. Έτσι διατηρείται η ασφάλεια της συσκευής.

**ΥΠΟΔΕΙΞΗ**

- Μπορείτε να παραγγείλετε ανταλλακτικά (όπως π.χ. ανταλλακτικά καλούπια και μύτες) από τη γραμμή εξυπηρέτησης του σέρβις.

**Σέρβις****GR** Σέρβις Ελλάδα

Tel.: 801 5000 019 (0,03 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.gr

**CY** Σέρβις Κύπρος

Tel.: 8009 4409

E-Mail: kompernass@lidl.com.cy

IAN 337019\_2001

**Εισαγωγέας**

Η ακόλουθη διεύθυνση δεν είναι διεύθυνση σέρβις. Επικοινωνήστε, κατ' αρχήν, με την αναφερόμενη υπηρεσία σέρβις.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21 · 44867 BOCHUM

GERMANIA · [www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

## **Μετάφραση της Πρωτότυπης Δήλωση συμμόρφωσης**

H KOMPERNASS HANDELS GMBH, υπεύθυνος τεκμηρίωσης:  
Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ΓΕΡΜΑΝΙΑ, δηλώνουμε διά της παρούσης ότι το παρόν προϊόν συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, τα κανονιστικά έγγραφα και τις οδηγίες της ΕΚ:

**Οδηγία περί μηχανών (2006/42/EC)**

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ (2014/35/EU, μόνο για το φορτιστή)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα (2014/30/EU)**

**Οδηγία RoHS (σχετικά με τον περιορισμό χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων ουσιών στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό) (2011/65/EU)\***

\* Ο κατασκευαστής φέρει αποκλειστική ευθύνη για τη σύνταξη αυτής της δήλωσης συμμόρφωσης. Το ανωτέρω περιγραφόμενο αντικείμενο της Δήλωσης πληροί τις προδιαγραφές της Οδηγίας 2011/65/EU του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου της 8ης Ιουνίου 2011 σχετικά με τον περιορισμό της χρήσης συγκεκριμένων επικίνδυνων υλικών σε ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές.

**Εφαρμοσμένα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

**Ονομασία τύπου του μηχανήματος**

Επαναφορτιζόμενη συσκευή χάραξης PAGG 4 A1

**Έτος κατασκευής: 05-2020**

**Αύξων αριθμός: IAN 337019\_2001**

Bochum, 16.06.2020



Semi Uguzlu

- Διευθυντής ποιότητας -

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών υπό την έννοια της συνεχούς ανάπτυξης.

# Inhaltsverzeichnis

|                                                            |           |
|------------------------------------------------------------|-----------|
| <b>Einleitung</b>                                          | <b>70</b> |
| Bestimmungsgemäßer Gebrauch                                | 70        |
| Hinweise zu Warenzeichen                                   | 70        |
| Ausstattung                                                | 71        |
| Lieferumfang                                               | 71        |
| Technische Daten                                           | 72        |
| <b>Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge</b> | <b>74</b> |
| 1. Arbeitsplatzsicherheit                                  | 74        |
| 2. Elektrische Sicherheit                                  | 75        |
| 3. Sicherheit von Personen                                 | 76        |
| 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs          | 77        |
| 5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs             | 78        |
| 6. Service                                                 | 80        |
| Sicherheitshinweise für Ladegeräte                         | 80        |
| <b>Vor der Inbetriebnahme</b>                              | <b>82</b> |
| Geräte-Akku laden                                          | 82        |
| Akku-Kapazitätsanzeige                                     | 83        |
| <b>Bedienung</b>                                           | <b>83</b> |
| Eindringtiefe der Gravur einstellen                        | 84        |
| Gravierspitze auswechseln                                  | 84        |
| Arbeitshinweise                                            | 85        |
| <b>Wartung und Reinigung</b>                               | <b>85</b> |
| <b>Entsorgung</b>                                          | <b>86</b> |
| <b>Garantie der Kompernaß Handels GmbH</b>                 | <b>87</b> |
| <b>Service</b>                                             | <b>90</b> |
| <b>Importeur</b>                                           | <b>91</b> |
| <b>Original-Konformitätserklärung</b>                      | <b>91</b> |



# AKKU-GRAVIERGERÄT PAGG 4 A1

## Einleitung



Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts.

Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät ist zum Gravieren oder Dekorieren von Materialien wie Metall, Kunststoff, Glas, Keramik, Holz, Leder und Stein vorgesehen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Nicht für gewerblichen Einsatz bestimmt.

## Hinweise zu Warenzeichen

USB® ist ein eingetragenes Warenzeichen von USB Implementers Forum, Inc.

Alle weiteren Namen und Produkte können die Warenzeichen oder eingetragene Warenzeichen ihrer jeweiligen Eigentümer sein.

## **Ausstattung**

- ❶ EIN-/AUS-Schalter
- ❷ Akkukapazitäts-/Ladezustandsanzeige
- ❸ 3x Indikations LED's (2 Hubzahlstufen pro LED)
- ❹ +/– Tasten für die Drehzahlregelung (Hubzahl)
- ❺ Micro-USB-C-Anschluss
- ❻ Netzadapter
- ❼ USB-Stecker des Ladekabels
- ❽ Ladekabel
- ❾ Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels
- ❿ Graverspitzenarretierung
- ⓫ Graverspitze
- ⓬ Graverschablonen

## **Lieferumfang**

- 1 Akku-Graviergerät PAGG 4 A1
- 1 Ladekabel
- 1 Netzadapter
- 5 Graverschablonen
- 1 Bedienungsanleitung

## Technische Daten

### Akku-Graviergerät PAGG 4 A1

Batterie-Nennspannung 4 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)

Zellen 1

Akku (integriert)  LITHIUM-Ionen

Akku-Kapazität 1500 mAh

6 Hubzahlstufen

Hubzahl  $n_0$  6000–19000 min<sup>-1</sup>

### Ladegerät PAGG 4 A1-1

Ausgangsleistung: 7,59 W

Durchschnittliche

Effizienz im Betrieb 62,8 %

Effizienz bei geringer

Last (10 %) 60 %

Leistungsaufnahme

bei Nulllast 0,15 W

### EINGANG/Input

Nennspannung 100–240 V  $\sim$ , 50–60 Hz (Wechselstrom)

Nennleistung 16 W

### AUSGANG/Output

Nennspannung 5 V  $\text{---}$  (Gleichstrom)

Ladestrom 1,7 A

Ladedauer ca. 1 Std.

Schutzklasse II/ (Doppelisolierung)

### Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-beurteilte Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs beträgt typischerweise:

|                      |                                |
|----------------------|--------------------------------|
| Schalldruckpegel     | $L_{pA} = 82,6 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit         | $K_{pA} = 3 \text{ dB}$        |
| Schallleistungspegel | $L_{WA} = 93,6 \text{ dB (A)}$ |
| Unsicherheit         | $K_{WA} = 3 \text{ dB}$        |

### Gehörschutz tragen!

|                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| <b>Schwingungsgesamtwert</b> | $a_h = 2,8 \text{ m/s}^2$ |
| Unsicherheit                 | $K = 1,5 \text{ m/s}^2$   |

### HINWEIS

- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

### **WARNING!**

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Versuchen Sie, die Belastung so gering wie möglich zu halten. Beispielhafte Maßnahmen zur Verringerung der Vibrationsbelastung sind das Tragen von Handschuhen beim Gebrauch des Werkzeugs und die Begrenzung der Arbeitszeit. Dabei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen (beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).



## Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

### **WARNUNG!**

- Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Bildbildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

### **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

## **1. Arbeitsplatzsicherheit**

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

## **2. Elektrische Sicherheit**

- a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d) Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen. Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

### **3. Sicherheit von Personen**

- a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden. Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind. Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

#### **4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs**

- a) Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.



- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

## **5. Verwendung und Behandlung des Akkuzerkzeugs**

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

- c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten. Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku. Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus. Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs. Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.

**VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR!**

**Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.**



**Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es Besteht Explosionsgefahr.**

## 6. Service

- a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) Warten Sie niemals beschädigte Akkus. Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

## Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



Das Ladegerät ist nur für den Betrieb im Innenbereich geeignet.

- Bei Verwendung eines USB-Netzteils muss die verwendete Steckdose immer leicht zugänglich sein, damit in einer Gefahrensituation das USB-Netzteil schnell aus der Steckdose entfernt werden kann.

**WARNUNG!** Um den Akku dieses Gerätes aufzuladen, verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter ❹.

**⚠ WARNUNG!**

- Betreiben Sie den Netzadapter ❹ nicht mit beschädigtem Netzstecker. Beschädigte Netzstecker bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

## Vor der Inbetriebnahme

### Geräte-Akku laden

Nur zur Verwendung in Innenräumen!

#### **HINWEIS**

- ▶ Der Akku wird teilgeladen ausgeliefert. Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme auf. Sie können den Li-Ionen-Akku jederzeit aufladen, ohne die Lebensdauer zu verkürzen. Eine Unterbrechung des Ladevorgangs schädigt den Akku nicht.
- ▶ Der mitgelieferte Netzadapter **6** ist nur zum Laden dieses Gerätes geeignet.
- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

### Ladevorgang starten

- ♦ Verbinden Sie den Micro-USB-C-Stecker des Ladekabels **9** mit dem Micro-USB-C-Anschluss **5** des Gerätes.
- ♦ Verbinden Sie den USB-Stecker des Ladekabels **7** mit dem Netzadapter **6**.
- ♦ Schließen Sie den Netzadapter **6** an eine Stromquelle mit 100-240 V ~ 50/60 Hz an.
- ♦ Die Ladezustandsanzeige **2** leuchtet rot.

## **Ladevorgang beenden**

- ◆ Die grüne Ladezustandsanzeige **2** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und das Gerät einsatzbereit ist.
- ◆ Trennen Sie den Netzadapter **6** vom Netz.

## **Akku-Kapazitätsanzeige**

Die Akku-Kapazitätsanzeige **2** signalisiert Ihnen den Ladezustand des Akkus anhand von 2 farbigen LED's.

### **Grüne LED**

Der Akku ist aufgeladen.

### **Rote LED**

Der Akku ist leer, laden Sie den Akku auf.

## **Bedienung**

Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet und nur mit Originalteilen/-zubehör. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

Ein-/ausschalten

### **Einschalten**

- ◆ Drücken und halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **1**.

### **Ausschalten**

- ◆ Lassen Sie den EIN-/AUS-Schalter **1** wieder los.

## Eindringtiefe der Gravur einstellen

Mit den **+**/**–** Tasten für die Drehzahlregelung **4** wird die Eindringtiefe der Gravur eingestellt. Eine niedrige Einstellung reicht für die gängigsten Anwendungen meist bereits aus.

- ◆ Drücken Sie die **+** Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu erhöhen.
- ◆ Drücken Sie die **–** Taste für die Drehzahlregelung **4**, um die Eindringtiefe zu verringern.

## Gravierspitze auswechseln

### **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!**

► Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus.

- ◆ Wechseln Sie die Gravierspitze **11** aus, sobald diese abgenutzt ist und nicht mehr die gewünschten Gravierergebnisse liefert. Drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** gegen den Uhrzeigersinn (in Arbeitsrichtung) bis sich die Gravierspitzenarretierung **10** entnehmen lässt. Entnehmen Sie von unten die Gravier spitze **11** aus der Gravierspitzenarretierung **10**.
- ◆ Entfernen Sie Feder und Unterlegscheiben.
- ◆ Schieben Sie Unterlegscheibe und Feder auf eine neue Gravier spitze **11**. Setzen Sie diese anschließend ein und drehen Sie die Gravierspitzenarretierung **10** zur Verriegelung im Uhrzeigersinn (in Arbeitsrichtung).
- ◆ Vergewissern Sie sich, dass die Gravierspitze **11** korrekt fixiert ist.

## Arbeitshinweise

Mit dem Gerät können Sie kreative, individuelle Gravuren erstellen. So lassen sich beispielsweise Ihre Wertgegenstände identifizieren. Sie können Zahlen und Buchstaben auf Metall, Glas, Holz, Kunststoff, Keramik, Stein und Leder aufbringen. Verwenden Sie hierfür die im Lieferumfang enthaltenen Gravierschablonen 12.

- ◆ Halten Sie das Gerät angewinkelt, so wie Sie einen Stift halten.
- ◆ Der Arm soll dabei auf dem Tisch aufliegen.
- ◆ Führen Sie die Gravierspitze 11 mit geringem Anpressdruck über das Werkstück. Die Vorschubgeschwindigkeit üben Sie am besten an überschüssigen Materialien.

### HINWEIS

- Die im Lieferumfang enthaltene Gravierspitze 11 ist aus Wolframstahl gefertigt. Sie ist daher nicht geeignet, um elektronische Medien wie CDs, DVDs usw. zu gravieren. Diese Materialien und deren Lesbarkeit könnten beschädigt werden.

## Wartung und Reinigung



### WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

Schalten Sie das Gerät vor allen Reinigungs- und Wartungsarbeiten aus.

- Das Gerät ist wartungsfrei.
- Entfernen Sie Verschmutzungen vom Gerät. Verwenden Sie dazu ein trockenes Tuch.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.



## Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



### **Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Das Gerät und der Akku müssen getrennt voneinander entsorgt werden.

### **! ACHTUNG!**

- Der Akku muss von einer Fachperson demontiert bzw. entsorgt werden.

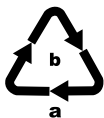
Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Li-ion

### **Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll Batterien/Akkus entsorgen**

Batterien/Akkus dürfen nicht im Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Batterien/Akkus bei einer Sammelstelle seiner Gemeinde/seines Stadtteils oder im Handel abzugeben. Diese Verpflichtung dient dazu, dass Batterien/Akkus einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## **Garantie der Kompernaß Handels GmbH**

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### **Garantiebedingungen**

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### **Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche**

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### **Garantieumfang**

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

## Garantiezeit gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

## Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 123456) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf [www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com) können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 123456 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

**⚠️ WARNUNG!**

- Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Netzleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

**HINWEIS**

- Ersatzteile (wie z. B. Ersatz-Schablonen und Spitzen) können Sie über unsere Service-Hotline bestellen.

**Service****DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei  
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)  
E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,  
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)  
E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 337019\_2001

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Handelsregisternummer: HRB 4598

## Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

**Maschinenrichtlinie** (2006/42/EG)

**EG-Niederspannungsrichtlinie** (2014/35/EU, nur Ladegerät)

**Elektromagnetische Verträglichkeit** (2014/30/EU)

**RoHS Richtlinie** (2011/65/EU)\*

\* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

## Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015

EN 60745-2-23:2013

EN ISO 12100:2010

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017

EN 60335-2-29:2004+A2:2010+A11:2018

EN 62233:2008

EN 55014-1:2006/A2:2011

EN 55014-2:1997/A2:2008

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 61000-3-2:2014

EN 61000-3-3:2013

EN 50581:2012

### **Typbezeichnung der Maschine**

Akku-Graviergerät PAGG 4 A1

**Herstellungsjahr: 05-2020**

**Seriennummer: IAN 337019\_2001**

Bochum, 16.06.2020



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Έκδοση των πληροφοριών · Stand der Informationen:

06/2020 · Ident.-No.: PAGG4A1-062020-1

---

IAN 337019\_2001